叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玫瑰花蕾(rose Buds) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玫瑰花蕾(Rose buds)
第1/1页

-
123
-

123

[roʊz] · [bʌdz]
ROSE · BUDS
玫瑰 · 花蕾

玫瑰花蕾

[baɪ]
by
经过

经过

[vər'dʒɪniə]['dʒɝːsən, 'gɝːsən]
Virginia Gerson
弗吉尼亚州 格尔森

弗吉尼亚·格森

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[waɪt] , [stoʊks] , & ['ælən] . -
White , Stokes , & Allen . 18854
白色的 , 斯托克斯 , & 艾伦 . -

怀特、斯托克斯和艾伦。18854

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1885 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1885年，作者

[waɪt] , [stoʊks] , [ænd; ənd] ['ælən]
WHITE , STOKES , AND ALLEN
白色的 , 斯托克斯 , 和 艾伦

怀特、斯托克斯和艾伦

[nuː] [jɔːk] . [faɪv]
New York . 5
新的 约克 . 5

纽约.5

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['frʌntɪspiːs] [ˌtuː'tuː]
FRONTISPIECE 2
卷首插图 2

扉页 2

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r]
DEDICATION **4**
奉献 4

奉献 4

['dʒəuzifi:n] [mɔ:d] ['sɛvən] , [eɪt]
JOSEPHINE **MAUD** **7** **,** **8**
约瑟芬 莫德 7 , 8

约瑟芬·莫德 7, 8

['nɔ:ti] ['tɑ:mi] [wɔ:rnər] [naɪn]
NAUGHTY **TOMMY** **WARNER** **9**
淘气 汤米 华纳 9

淘气汤米·华纳 9

['pɑ:pə][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:] -
PAPA **HAS** **GONE** **TO** **SEA** **10**
爸爸 有 已消失 到 海 -

爸爸出海了 10

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [tɑ:r] -
THE **MERRY** **LITTLE** **TAR** **11**
这 欢乐 小的 焦油 -

快乐的小水手 11

['lɪli] ['lænsɪŋ] -
LILLY **LANSING** **12**
莉莉 兰辛 -

莉莉·兰辛 12

[bed] - [taɪm] -
BED **-** **TIME** **13**
床 - 时间 -

就寝时间 13

['hupl] -
HOOPLE **14**
胡普尔 -

霍普尔 14

[ðə; ði] [reɪs] -
THE **RACE** **15**
这 种族 -

第15场比赛

['sʌnset] -
SUNSET **16**
日落 -

日落 16

[ðə; ði] [bæθ] -
THE **BATH** **17**
这 洗澡 -

巴斯 17

[maɪ] ['dɪki] [bɜ:rd] -
MY **DICKY** **BIRD** **18**
我的 微弱 鸟 -

我的迪基鸟 18

[kroʊ'keɪ] -
CROQUET **19**
槌球 -

槌球 19

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][hæt] -
THE CAT AND THE HAT 20
这 猫 和 这 帽子 -

猫与帽子 20

[dʒəu'saiə] [braʊn] -
JOSIAH BROWN 21
约西亚 棕色的 -

乔赛亚·布朗 21

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] -
SPRING HAS COME 22
春天 有 来 -

春天来了 22

[ðə; ði] ['brʌðər] -
THE BROTHER 23
这 兄弟 -

兄弟23

[ɑ:] ! -
AH ! 24
啊 ! -

啊！24

[oʊ] ! -
OH ! 25
哦 ! -

哦！25

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bel] -
THE CHURCH BELL 26
这 教会 钟 -

教堂钟声 26

[ðə; ði] [sku:l] [bel] -
THE SCHOOL BELL 27
这 学校 钟 -

学校铃声 27

[ðə; ði] [ti:] [bel] -
THE TEA BELL 28
这 茶 钟 -

茶铃 28

[ðə; ði] ['dændɪlaɪənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] -
THE DANDELIONS AND THE BABY 296
这 蒲公英 和 这 婴儿 -

蒲公英和婴儿 296

[su:'zænə] [ænd; ənd] [ˌroʊ'zɑlbə] - - , -
SUSANNAH AND ROSALBA TEABOUT 30 , 31
苏珊娜 和 罗莎尔巴 - - , -

苏珊娜和罗莎尔巴茶约30、31

['nɑ:bi] ['bɑ:bi] -
NOBBY BOBBY 32
粗糙的 鲍比 -

诺比·鲍比 32

['eɪmi] -
AMY 33
艾米 -

艾米 33

['nɔɪzi] ['wɪljəm] -
NOISY WILLIAM 34
嘈杂 威廉 -

吵闹的威廉 34

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [dɑ:l] -
THE JAPANESE DOLL 35
这 日本人 玩具娃娃 -

日本娃娃 35

[sli:p] , ['beɪbi] , [sli:p] -
SLEEP , BABY , SLEEP 36
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 -

睡吧，宝贝，睡吧 36

['fraɪt(ə)nd] ['mɪni] - , -
FRIGHTENED MINNIE 37 , 38
害怕 米妮 - , -

受惊的米妮 37、38

['pɛgi] [ænd; ənd] ['lɑ:li] - , - , -
PEGGIE AND LOLLIE 39 , 40 , 41
佩吉 和 棒棒糖 - , - , -

佩吉和洛莉 39、40、41

[soʊp] ['bʌblz] - , -
SOAP BUBBLES 42 , 43
肥皂 气泡 - , -

肥皂泡 42、43

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] - , -
THE SIX LITTLE CHICKENS 44 , 45
这 六 小的 鸡 - , -

六只小鸡 44、45

- ['mærɪgoʊld] - , -
MAUDIE'S MARIGOLDS 46 , 47
- 万寿菊 - , -

莫迪的万寿菊 46、47

[pɔ:l] -
PAUL 48
保罗 -

保罗 48

['dʒɑ:ni] -
JOHNNY 49
约翰尼 -

约翰尼 49

['brʌðər] ['tu:dlz] -
BROTHER TOODLES 50
兄弟 工具 -

兄弟图德尔斯 50

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [bæk] ? -
WHAT HAVE I BEHIND MY BACK ? 51
什么 有 我 在后面 我的 后退 ? -

我背后有什么？ 51

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] - , -
THE ARRIVAL 52 , 53
这 到达 - , -

抵达 52、53

['kʌz(ə)n] [pruː] -
COUSIN **PRUE** **54**
表哥 普鲁 -

表妹普鲁 54

[ðə; ði] [bə'luːn] -
THE **BALLOON** **55**
这 气球 -

气球 55

[hwɑː'niːtəz] ['fæməli] - , -
JUANITA'S **FAMILY** **56** **,** **57**
胡安妮塔的 家庭 - , -

胡安妮塔一家 56、57

['trɪksi] - , -
TRICKSY **58** **,** **59**
调皮 - , -

TRICKSY 58、59

['betsi] ['breɪkən] -
BETSY **BRAKEN** **60**
贝齐 刹车 -

贝齐·布雷肯 60

[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] -
THE **TURTLE** **61**
这 龟 -

海龟61

[ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] -
A **LUMP** **OF** **SUGAR** **62**
一个 块 的 糖 -

一块方糖 62

[gʊd] - [naɪt] -
GOOD **-** **NIGHT** **63**
好的 - 夜晚 -

晚安 63

['faɪnɪs] -
FINIS **6478**
结束 -

FINIS 6478

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒəuzifiːn] [mɔːd] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,
Did **you** **think** **that** **Josephine** **Maud** **was** **asleep** **,**
做过 你 思考 那 约瑟芬 莫德 曾是 睡着了 ,

你以为约瑟芬·莫德睡着了吗?

['laɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ?
Lying **down** **there** **on** **the** **floor** **in** **a** **heap** **?**
说谎 向下 那里 在 这 地面 在 一个 堆 ?

瘫倒在地上，像一堆东西?

[oʊ] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] , [noʊ] !
Oh **,** **deary** **me** **,** **no** **!**
哦 , 亲爱的 我 , 不 !

哦，天哪，不!

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ;
you **have** **made** **a** **mistake** **;**
你 有 制成 一个 错误 ;

你犯了一个错误;

['dʒəuzifi:n] [mɔ:d] [wʌz; wəz][kwaɪt][waɪd] [ə'weɪk] .
Josephine Maud was quite wide awake .
约瑟芬 莫德 曾是 相当 宽的 醒 .

约瑟芬·莫德当时完全清醒着。

[ðen] [waɪ] [dɪd][ʃi:; ʃi][laɪ][ðer; ðər] , [soʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][soʊ] [stɪl] ?
Then why did she lie there , so long , and so still ?
然后 为什么 做过 她 说谎 那里 , 所以 长的 , 和 所以 仍然 ?

那么，她为什么躺在那里那么久，那么一动不动呢?

[aɪ][kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [jet] — [wel] , [aɪ] [wɪl] ;
I can't bear to tell you , and yet — well , I will ;
我 不能 熊 到 告诉 你 , 和 然而 — 出色地 , 我 将要 ;

我实在不忍心告诉你，但是——好吧，我还是会告诉你;

['dʒəuzifi:n] [mɔ:d] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] , [bæd][gɜ:rl] ,
Josephine Maud was a sad , bad girl ,
约瑟芬 莫德 曾是 一个 伤心 , 坏的 女孩 ,

约瑟芬·莫德是个悲伤的坏女孩，

[ʃi:; ʃi] [θru:] [daʊn] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜ:rl] :
She threw down her doll with a toss and a whirl :
她 扔 向下 她 玩具娃娃 和 一个 折腾 和 一个 旋转 :

她甩了甩手里的娃娃，把它扔在地上:

[ʃi:; ʃi] [krʌʃt] [ɪts][pɪŋk][noʊz] , [ʃi:; ʃi] [tɔ:r] [ɔ:f][ɪts][wɪg] ,
She crushed its pink nose , she tore off its wig ,
她 碎 它是粉色的 鼻子 , 她 撕裂 离开 它是 假发 ,

她捏碎了它粉红色的鼻子，扯掉了它的假发。

[ʃi:; ʃi] [wɪpt] [hɜ:r; hər] [pʊr] [dɑ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræbæpl] [sprɪg] ;
She whipped her poor doll with a crabapple sprig ;
她 鞭打 她 贫穷的 玩具娃娃 和 一个 海棠果 枝 ;

她用一根野苹果枝抽打她可怜的娃娃;

[bʌt; bət]['tempər][dəunt][læst] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pæst] ,
But temper don't last , and when it was past ,
但 脾气 不 最后的 , 和 什么时候 它 曾是 过去的 ,

但坏脾气不会一直持续下去，当坏脾气过去之后，

[pʊr] ['dʒəuzifi:n] [mɔ:d] [felt] ['veri] ['daʊnkæst] .
Poor Josephine Maud felt very downcast .
贫穷的 约瑟芬 莫德 毛毡 非常 沮丧 .

可怜的约瑟芬·莫德感到非常沮丧。

“ [oʊ] ! ['dʒəuzifi:n] [mɔ:d] ! ” [kraɪd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ɪn] ['sɑ:roʊ] ,
“ Oh ! Josephine Maud ! ” cried her mother , in sorrow ,
“ 哦 ! 约瑟芬 莫德 ! ” 哭 她 母亲 , 在 悲哀 ,

“哦！约瑟芬·莫德！”她的母亲悲痛地喊道。

“ [naʊ] [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɑ:li] [tə'mɑ:roʊ] ? ”
“ Now what will you do for a dolly tomorrow ? ”
“ 现在 什么 将要 你 做 为了 一个 多莉 明天 ? ”

“明天你打算怎么弄辆手推车？”

“ [dɪr] ! [dɪr] !
“ Dear ! dear !
“ 亲爱的 ! 亲爱的 !

“亲爱的！亲爱的！

[aɪm][soʊ] ['sɑ:ri] , ” [sed] [pʊr] ['dʒəuzifi:n] :
I'm so sorry , ” said poor Josephine :
我是 所以 对不起 , ” 说 贫穷的 约瑟芬 :

“我很抱歉，”可怜的约瑟芬说道:

[ænd; ənd] ['seldəm] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [hɜːr; hər] ['tempər] [bɪn] [siːn] . [naɪn]
And **seldom** **since** **then** **has** **her** **temper** **been** **seen** **.** **9**
和 很少 自从 然后 有 她 脾气 到过 已见 . 9

此后，她很少发脾气了。9

['tɑːmi] !
Tommy **!**
汤米 !

汤米！

['tɑːmi] !
Tommy **!**
汤米 !

汤米！

[oʊ] , [wer] [ɪz] ['tɑːmi] [wɔːrnər] ?
Oh **,** **where** **is** **Tommy** **Warner** **?**
哦 , 在哪里 是 汤米 华纳 ?

哦，汤米·华纳在哪儿?

['nɔːti] [bɔɪz]
Naughty **boys**
淘气 男孩们

淘气男孩

[breɪk] [ðer; ðər] [tɔɪz] , —
Break **their** **toys** **,** **—**
休息 他们的 玩具 , —

砸碎他们的玩具——

['tɑːmiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ! -
Tommy's **in** **the** **corner** **!** **10**
汤米的 在 这 角落 ! -

汤米在角落里！10

[haɪ; heɪ] [hoʊ] ! [haɪ; heɪ] [hoʊ] !
Heigh **ho** **!** **heigh** **ho** **!**
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

['pɑːpə] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] .
Papa **has** **gone** **to** **sea** **.**
爸爸 有 已消失 到 海 .

爸爸出海了。

[haɪ; heɪ] [hoʊ] ! [haɪ; heɪ] [hoʊ] !
Heigh **ho** **!** **Heigh** **ho** **!**
身高 何 ! 身高 何 !

嘿哟！嘿哟！

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
What **will** **he** **bring** **to** **me** **?**
什么 将要 他 带来 到 我 ?

他会给我带来什么?

['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['kɔrəlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔɪ] !
Shells **and** **corals** **and** **a** **toy** **!**
贝壳 和 珊瑚 和 一个 玩具 !

贝壳、珊瑚和一个玩具！

[wəʊnt] [aɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] ! -
Won't **I** **be** **a** **happy** **boy** **!** **11**
惯于 我 是 一个 快乐的 男生 ! -

我该有多开心啊！11

[oʊ] , [wʌt] ['glɔːri]
Oh , what glory
哦 , 什么 荣耀

哦，多么荣耀

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]
Is in the story
是 在 这 故事

故事里有提到。

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [went] [tuː; tə] [siː] ;
Of the boy who went to sea ;
的 这 男生 WHO 去 到 海 ;

那个出海的男孩;

[fɔːr; fər]['hiːd]['seɪlər] [kloʊðz]
For he'd sailor clothes
为了 他会 水手 衣服

因为他会穿水手服

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌnbɜːrnt] [noʊz]
And a sunburnt nose
和 一个 晒伤 鼻子

还有被晒伤的鼻子

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['meri] [ænd; ənd] [friː] !
And a laugh that was merry and free !
和 一个 笑 那 曾是 欢乐 和 自由的 !

以及一阵欢快自由的笑声!

[hiː; hi] [klaɪmd] [soʊ][fæst]
He climbed so fast
他 攀登 所以 快速地

他爬得真快

[ðə; ði]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl][pæst] ,
The topsail past ,
这 顶帆 过去的 ,

顶帆掠过,

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [soʊ][laʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [gliː] ,
And he laughed so loud in his glee ,
和 他 笑了 所以 大声 在 他的 高兴 ,

他高兴得大笑起来，笑声非常响亮。

[tɪl] [ə; eɪ]['stɔːrmi][blæst]
Till a stormy blast
直到 一个 暴风雨 爆炸

直到一场暴风雨

[bluː] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði][mæst] ,
Blew him off the mast ,
吹 他 离开 这 桅杆 ,

把他从桅杆上吹了下来

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrk] [eɪt] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tiː] ! -
And a shark ate him up for his tea ! 12
和 一个 鲨鱼 吃 他 向上 为了 他的 茶 ! -

结果一条鲨鱼把他吃掉了! 12

['lɪli] !
Lillie !
莉莉 !

莉莉!

['lɪli] !
Lillie !
莉莉 !

莉莉!

[ɑ:] , [hɪr] [ɪz] ['lɪli] ['lænsɪŋ] :
Ah , here is Lillie Lansing :
啊 , 这里 是 莉莉 兰辛 :

啊，这位是莉莉·兰辛:

[raɪt] [fʊt] !
Right foot !
正确的 脚 !

右脚!

[left] [fʊt] !
Left foot !
左边 脚 !

左脚!

['lɪliən] [ɪz] ['dænsɪŋ] . -
Lilian is dancing . 13
莉莲 是 跳舞 . -

莉莲在跳舞。13

[fred] !
Fred !
弗雷德 !

弗雷德!

[fred] !
Fred !
弗雷德 !

弗雷德!

[oʊ] , [wer] [ɪz] [fred] ?
Oh , where is Fred ?
哦 , 在哪里 是 弗雷德 ?

弗雷德去哪儿了?

[eɪt] [ə'klɔk, əu-] !
Eight o'clock !
八 点钟 !

八点钟!

[naɪn] [ə'klɔk, əu-] !
Nine o'clock !
九 点钟 !

九点钟!

[fred] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] . -
Fred has gone to bed . 14
弗雷德 有 已消失 到 床 . -

弗雷德已经去睡觉了。14

['aʊər; ɑ:r] [hu:pəlz] [ɑ:r; ər] ['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ;
Our hooples are rolling around ;
我们的 hooples 是 滚动 大约 ;

我们的箍在滚动;

[ðeə(r)] ['roʊlɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
They're rolling all over the ground .
它们是 滚动 全部 超过 这 地面 .

它们滚来滚去，满地都是。

[huː] [kæn; kən] [tel] [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ]
Who can tell but some day
WHO 能 告诉 但 一些 天

谁也说不准，但总有一天会到来。

[ðeɪl] [roʊl][fɑːr] [ə'weɪ] ,
They'll roll far away ,
他们会 卷 远的 离开 ,

它们会滚到很远的地方去，

[ænd; ənd]['nevər] , [noʊ]['nevər] , [biː; bi] [faʊnd] . -
And never , no never , be found . 15
和 绝不 , 不 绝不 , 是 成立 . -

而且永远，绝对不会，被找到。15

[gʊd] - [deɪ] !
Good - day !
好的 - 天 !

再会!

[gʊd] - [deɪ] !
Good - day !
好的 - 天 !

再会!

[brɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [sleɪ] ,
Bring out your sleigh ,
带来 出去 你的 雪橇 ,

把你的雪橇拿出来，

[ðə; ði] [snoʊ] [bloʊz] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [oʊ] !
The snow blows in my face , oh !
这 雪 打击 在 我的 脸 , 哦 !

雪花扑面而来，哦!

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi][flaɪ] !
And away we fly !
和 离开 我们 飞 !

我们飞走了!

[naʊ] [huː] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] , [oʊ] ? -
Now who will win the race , oh ? 16
现在 WHO 将要 赢 这 种族 , 哦 ? -

那么，谁会赢得这场比赛呢？16

['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] - [deɪ] ,
Girls and boys come out to - day ,
女孩们 和 男孩们 来 出去 到 - 天 ,

今天男孩女孩都出来了，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] ;
The sun is shining on the hay ;
这 太阳 是 灼灼 在 这 干草 ;

阳光照耀着干草；

['jeloʊ] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪz][ðə; ði]['raɪzɪŋ][sʌn] ,
Yellow and bright is the rising sun ,
黄色的 和 明亮的 是 这 上升 太阳 ,

冉冉升起的太阳金黄明亮。

[ɔːl][ɪz] [geɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪz] [bɪ'gʌn] . -
All is gay , and the day's begun . 17
全部 是 同性恋 , 和 这 天 开始 . -

一切都很美好，新的一天开始了。17

[ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmər] [deɪ] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][fæt]['spæroʊz; 'sperooʊz]
On a hot summer day , some little fat sparrows
在 一个 热的 夏天 天 , 一些 小的 胖的 麻雀

在一个炎热的夏日，一些肥嘟嘟的小麻雀

[θɔːt] - [twʊd] [biː; bi] ['kuːlɪŋ] [tuː; tə][flai] , [swɪft][æz; əz]['ærəus] ,
Thought ' twould be cooling to fly , swift as arrows ,
想法 - 特沃德 是 冷却 到 飞 , 迅速 作为 箭头 ,

想着飞翔会很酷，像箭一样快，

['oʊvər][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] ['ʃeɪdi] [nʊk]
Over the wall to a nice shady nook
超过 这 墙 到 一个 好的 阴凉 角落

翻过墙，来到一个阴凉舒适的角落。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [bæθ][ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['floʊɪŋ] [brʊk] !
And take a fresh bath in the clear flowing brook !
和 拿 一个 新鲜的 洗澡 在 这 清除 流动 溪 !

在清澈的小溪里洗个澡吧!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [splæʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɜːpt] ,
But they splashed , and they chirped ,
但 他们 溅起 , 和 他们 啁啾 ,

但它们溅起水花，发出啁啾声，

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
And made such a commotion ,
和 制成 这样的 一个 骚动 ,

并引起了如此大的骚动，

[ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [klɪr] [brʊk]
That they turned the clear brook
那 他们 转向 这 清除 溪

他们改变了清澈的小溪

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['oʊʃ(ə)n] ;
To a miniature ocean ;
到 一个 微型 海洋 ;

通往微型海洋;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,
And the two little sisters ,
和 这 二 小的 姐妹 ,

还有那两个小妹妹，

[huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æt; ət][pleɪ] ,
Who had watched them at play ,
WHO 有 观看 他们 在 玩 ,

谁曾看过他们玩耍?

[læft] [aʊt][soʊ]['geili] , [ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ðem; ðəm][ə'weɪ] . -
Laughed out so gayly , it scared them away . 18
笑了 出去 所以 同性恋地 , 它 害怕的 他们 离开 . -

她笑得太开心了，把他们都吓跑了。18

[maɪ] ['dɪki] [bɜːrd] !
My dicky bird !
我的 微弱 鸟 !

我的宝贝鸟!

[maɪ] ['dɪki] [bɜːrd] !
My dicky bird !
我的 微弱 鸟 !

我的宝贝鸟!

[wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] , [pʊr] [θɪŋ] ?
Where can he be , poor thing ?
在哪里 能 他 是 , 贫穷的 事物 ?

可怜的人，他会在哪里呢?

[hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn]
He is sitting alone
他 是 坐着 独自的

他独自一人坐着。

[ɑːn][ə; eɪ] [griːn] ['mɔːsi] [stoʊn] ,
On a green mossy stone ,
在 一个 绿色的 苔藓 石头 ,

在一块长满青苔的绿色石头上，

['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [sɪŋ] . -
Trying his best to sing . 19
尝试 他的 最好的 到 唱歌 . -

他正努力唱歌。19

[oʊ] , [kʌm] [let][ˌjuː 'es] [pleɪ]
Oh , come let us play
哦 , 来 让 我们 玩

哦，来吧，让我们一起玩吧。

[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [kroʊ'keɪ] ,
A game of croquet ,
一个 游戏 的 槌球 ,

一场槌球比赛，

[kraɪd] ['roʊzi] - ['tʃiːkt] [meɪ]
Cried rosy - cheeked May
哭 红润 - 脸颊 可能

五月红扑扑的脸颊哭了起来。

[tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər][wʌn] [deɪ] .
To her sister one day .
到 她 姐姐 一 天 .

有一天，她对妹妹说。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] ,
They played a great game ,
他们 玩 一个 伟大的 游戏 ,

他们打了一场精彩的比赛。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ;
And then had another ;
和 然后 有 其他 ;

然后又吃了一次;

[meɪ] [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst] ,
May won the first ,
可能 韩元 这 第一的 ,

梅赢得了第一场，

[bʌt; bət][dʒeɪn][wʌn][ðə; ði]['ʌðər] . -
But Jane won the other . 20
但 简 韩元 这 其他 . -

但简赢得了另一场比赛。20

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt]
I tell you that
我 告诉 你 那

我告诉你

[aɪv] [lɔːst][maɪ][hæt] ;
I've lost my hat ;
我已经丢失的 我的 帽子 ;

我的帽子丢了;

[its] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊziz] [red] .
It's full of roses red .
它是 满的 的 玫瑰 红色的 .

它里面全是红玫瑰。

[aɪ][duː] [wɪʃ] [ðæt]
I do wish that
我 做 希望 那

我真希望如此。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][hæt]
I had my hat
我 有 我的 帽子

我戴着帽子

[tuː; tə][taɪ][ə'pɑːn][maɪ] [hed] !
To tie upon my head !
到 领带 之上 我的 头 !

绑在我的头上!

[aɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
I threw it down ,
我 扔 它 向下 ,

我把它扔在了地上。

[kɔːt] [ʌp][maɪ] [gaʊn] ,
Caught up my gown ,
捕捉 向上 我的 袍 ,

抓住了我的礼服,

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [kætʃ] [maɪ][kæt] ;
And ran to catch my cat ;
和 跑 到 抓住 我的 猫 ;

然后跑去追我的猫;

[aɪ][dɪd][nɑːt][get]
I did not get
我 做过 不是 得到

我没有收到

[maɪ]['lɪt(ə)l][pet] ,
My little pet ,
我的 小的 宠物 ,

我的小宠物,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][maɪ][hæt] .
And could not find my hat .
和 可以 不是 寻找 我的 帽子 .

我找不到我的帽子。

[naʊ] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
Now one , two , three ,
现在 一 , 二 , 三 ,

现在，一、二、三，

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
And , oh , dear me !
和 , 哦 , 亲爱的 我 !

哦，我的天哪!

[wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
Whatever shall I do ?
任何 将 我 做 ?

我该怎么办?

[aɪv] [lɔːst][maɪ][hæt]
I've lost my hat
我已经丢失的 我的 帽子

我的帽子丢了。

[ænd; ənd][maɪ][pet][kæt] ,
And my pet cat ,
和 我的 宠物 猫 ,

还有我的宠物猫，

[jes] , [ænd; ənd][maɪ]['tempər] [tuː] . -
Yes , and my temper too . 21
是的 , 和 我的 脾气 也 . -

是的，我的脾气也是。21

[dʒəu'saiə] [braʊn]
Josiah Brown
约西亚 棕色的

乔赛亚·布朗

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
Has come to town ,
有 来 到 镇 ,

已经来到镇上，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][pɪŋk] [bu'keɪ] ;
He has a pink bouquet ;
他 有 一个 粉色的 花束 ;

他手里拿着一束粉红色的花束;

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt]
He brought it straight
他 带来 它 直的

他直截了当地说了出来。

[frʌm; frəm] ['æpəlˌgeɪt] ,
From Applegate ,
从 阿普尔盖特 ,

来自阿普尔盖特

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [meɪ] . -
To give to little May . 22
到 给 到 小的 可能 . -

送给小五月。22

[ðə; ði] [griːn] [græs] [ɪz] ['groʊɪŋ] ,
The green grass is growing ,
这 绿色的 草 是 生长 ,

绿草正在生长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ,

And	a	fresh	breeze	is	blowing	,
和	一个	新鲜的	微风	是	吹	,

一阵清风吹来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] , [oʊ] !

And	a	red	robin's	learning	to	fly	,	oh	!
和	一个	红色的	罗宾的	学习	到	飞	,	哦	!

一只红知更鸟正在学习飞行，哦!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːnd] ,

There's	a	bush	and	a	pond	,
有	一个	衬套	和	一个	池塘	,

那里有一丛灌木和一个池塘。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ?

And	what	is	beyond	?
和	什么	是	超过	?

那么，彼岸又是什么呢?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [braɪt] [bluː] [skaɪ] , [oʊ] ! -

Nothing	but	bright	blue	sky	,	oh	!	23
没有什么	但	明亮的	蓝色的	天空	,	哦	!	-

除了湛蓝的天空，什么也没有，哦！23

[tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [her] ,

Two	little	boys	with	flying	hair	,
二	小的	男孩们	和	飞行	头发	,

两个头发乱飞的小男孩，

[wer] ['sʌmər] ['waɪndz][ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] .

Where	summer	winds	are	blowing	.
在哪里	夏天	风	是	吹	.

夏风吹拂的地方。

[dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] ?

Don't	you	wish	that	you	were	there	?
不	你	希望	那	你	是	那里	?

你难道不想身临其境吗?

[fɔːr; fər][ɔː(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] . -

For	o'er	the	waves	they're	going	.	24
为了	超过	这	波浪	它们是	去	.	-

他们正越过波浪而去。24

[ɑː] ! -

AH	!	25
啊	!	-

啊！25

[oʊ] ! ! ! ! ! ! -

OH	!	!	!	!	!	!	2627
哦	!	!	!	!	!	!	-

哦！！！2627

[dɪŋ] [dɑːŋ] , [dɪŋ] [dɑːŋ] ,

Ding	dong	,	ding	dong	,
丁	董	,	叮	董	,

叮咚，叮咚，

[sæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bel] ;

Sang	out	a	bell	;
桑	出去	一个	钟	;

敲响了钟声；

[ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [went] ['prɪti] [nel] ,
And **off** **to** **church** **went** **pretty** **Nell** **,**
和 离开 到 教会 去 漂亮的 内尔 ,

于是，漂亮的内尔就去教堂了。

[went] ['prɪti] [nel] ,
Went **pretty** **Nell** **,**
去 漂亮的 内尔 ,

内尔，过得真不错。

[went] ['prɪti] [nel] ,
Went **pretty** **Nell** **,**
去 漂亮的 内尔 ,

内尔，过得真不错。

[ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [went] ['prɪti] [nel] .
And **off** **to** **church** **went** **pretty** **Nell** **.**
和 离开 到 教会 去 漂亮的 内尔 .

于是，漂亮的内尔就去教堂了。

[dɪŋ] [dɑːŋ] , [dæŋ] [dɑːŋ] ,
Ding **dong** **,** **dang** **dong** **,**
丁 董 , 当 董 ,

叮当当当

[kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [bel] ;
Called **out** **a** **bell** **;**
称为 出去 一个 钟 ;

鸣钟；

[ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] [ræn] ['prɪti] [nel] ,
And **off** **to** **school** **ran** **pretty** **Nell** **,**
和 离开 到 学校 跑 漂亮的 内尔 ,

然后，漂亮的内尔就跑去上学了。

[ræn] ['prɪti] [nel] ,
Ran **pretty** **Nell** **,**
兰 漂亮的 内尔 ,

跑得真漂亮，内尔

[ræn] ['prɪti] [nel] ,
Ran **pretty** **Nell** **,**
兰 漂亮的 内尔 ,

跑得真漂亮，内尔

[ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] [ræn] ['prɪti] [nel] . -
And **off** **to** **school** **ran** **pretty** **Nell** **.** **28**
和 离开 到 学校 跑 漂亮的 内尔 . -

然后，内尔就兴高采烈地去上学了。28

['dɪŋlɪŋ] , ['dɪŋlɪŋ] ,
Dingling **,** **dingling** **,**
定陵 , 定陵 ,

叮铃铃，叮铃铃

[læft] [aʊt] [ə; eɪ] [bel] ;
Laughed **out** **a** **bell** **;**
笑了 出去 一个 钟 ;

笑出了声；

[ænd; ənd] [hoʊm] [tuː; tə] [tiː] [keɪm] ['prɪti] [nel] ,
And **home** **to** **tea** **came** **pretty** **Nell** **,**
和 家 到 茶 来了 漂亮的 内尔 ,

美丽的内尔回家喝茶了。

[keɪm] ['prɪti] [nel] ,
Came pretty Nell ,
来 漂亮的 内尔 ,

来得真漂亮，内尔

[keɪm] ['prɪti] [nel] ,
Came pretty Nell ,
来 漂亮的 内尔 ,

来得真漂亮，内尔

[ænd; ənd][hoʊm][tuː; tə] [tiː] [keɪm] ['prɪti] [nel] .
And home to tea came pretty Nell .
和 家 到 茶 来了 漂亮的 内尔 .

美丽的内尔回家喝茶了。

['hɜːri] , ['prɪti] ['neli] ,
Hurry , pretty Nelly ,
匆忙 , 漂亮的 内莉 ,

快点，漂亮的内莉!

['pæti] [keɪks] [ænd; ənd]['dʒeli] ;
Patty cakes and jelly ;
帕蒂 蛋糕 和 果冻 ;

拍手蛋糕和果冻;

[ðə; ði] [tiː] [ɪz][hɑːt]
The tea is hot
这 茶 是 热的

茶很烫

[ɪn][ðə; ði][bɪg] [tiː] - [pɑːt] ,
In the big tea - pot ,
在 这 大的 茶 - 锅 ,

在大茶壶里，

['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['neli] . -
Singing for you , Nelly . 29
歌唱 为了 你 , 内莉 . -

为你歌唱，内莉。29

[oʊ] , ['dændɪlaɪənz] , ['dændɪlaɪənz] ,
Oh , dandelions , dandelions ,
哦 , 蒲公英 , 蒲公英 ,

哦，蒲公英，蒲公英

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ? —
What have you there ? —
什么 有 你 那里 ? —

你手里拿的是什么?

[ə; eɪ]['roʊzi]['lɪt(ə)l]['beɪbi]
A rosy little baby
一个 红润 小的 婴儿

一个红扑扑的小宝宝

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] , ['jeloʊ] [her] .
With yellow , yellow hair .
和 黄色的 , 黄色的 头发 .

一头金黄色的头发。

[bʌt; bət] , ['dændɪlaɪənz] , ['dændɪlaɪənz] ,
But , dandelions , dandelions ,
但 , 蒲公英 , 蒲公英 ,

但是，蒲公英，蒲公英，

[wʌt] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][du:] ? —

What	can	she	do	?	—
什么	能	她	做	?	—

她能做什么?

['pʌkər] [ʌp][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [maʊθ]

Pucker	up	her	little	mouth
撅嘴	向上	她	小的	嘴

撅起她的小嘴

[ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [kɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! -

And	throw	a	kiss	to	you	!	3031
和	扔	一个	吻	到	你	!	-

给你一个飞吻！3031

[tu:] ['taɪni] ['ʃaɪni] ['ni:grəuz] ,

Two	tiny	shiny	negroes	,
二	微小的	闪亮的	黑人	,

两个娇小闪亮的黑人，

['stændɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [ʃaɪ] ,

Standing	there	so	shy	,
常设	那里	所以	害羞的	,

站在那里，显得很害羞，

[hæf] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [kloʊðz]

Half	hidden	in	the	dripping	clothes
一半	隐	在	这	滴落	衣服

半个身子藏在滴水的衣服里。

['hæŋɪŋ] [ʌp][tu:; tə][draɪ] .

Hanging	up	to	dry	.
绞刑	向上	到	干燥	.

挂起来晾干。

[sʌm; səm] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ,

Some	one's	coming	up	the	road	,
一些	一个人的	未来	向上	这	路	,

有人正沿着路走过来，

[wɪl] [ʃi:; ʃi] [pæs] [ðem; ðəm][baɪ] ?

Will	she	pass	them	by	?
将要	她	经过	他们	经过	?

她会从他们身边经过吗?

[ðeɪ] [pʊl] [ðə; ði] [kloʊðz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][kloʊz]

They	pull	the	clothes	about	them	close
他们	拉	这	衣服	关于	他们	关闭

他们把身上的衣服裹得严严实实。

[ænd; ənd] [pi:p] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [aɪ] .

And	peep	out	of	one	eye	.
和	窥视	出去	的	一	眼睛	.

然后从一只眼睛里偷看。

“ [dæts] [dɪr] [mɪs] ['nænsi] ['dɔ:sən]

“	Dat's	dear	Miss	Nancy	Dawson
”	数据	亲爱的	错过	南希	道森

”那是亲爱的南希·道森小姐

[wʌt] [ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'ti:] [ʃi:z] [gɑ:t]['dɑ:r] ?

What	am	it	she's	got	dar	?
什么	是	它	她是	得到	达尔	?

她到底有什么?

[aɪ] [tɪŋk] [its] - ['ɔ:rɪndʒɪz] ,
I t'ink it's beau'ful oranges ,
我 墨水 它是 - 橙子 ,

我觉得这是漂亮的橙子。

[dʒɛs] - [laɪk] [hɜ:r; hər] ['goʊldən] - . ”
Jes ' like her golden ha'r . ”
杰斯 - 喜欢 她 金的 - . ”

杰斯喜欢她金色的头发。

“ [kʌm] [hɪr] !
“ Come here !
“ 来 这里 !

“过来！”

[su:'zænə] - ,
Susannah Teabout ,
苏珊娜 - ,

苏珊娜·蒂阿布特

” [swi:t] ['nænsi] ['dɔ:sən] [kraɪd] ,
” Sweet Nancy Dawson cried ,
” 甜的 南希 道森 哭 ,

“甜美的南希·道森哭了起来，”

[æz; əz] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['teɪbl] - [klɔ:ðz]
As out between the table - cloths
作为 出去 之间 这 桌子 - 布料

就像桌布之间的缝隙

[su:'zænəz] [feɪs] [ʃi:; ʃi] [spaɪd] .
Susannah's face she spied .
苏珊娜的 脸 她 间谍 .

她瞥见了苏珊娜的脸。

[su:'zænə] ['bæʃfəli] [keɪm] [fɔ:rθ] .
Susannah bashfully came forth .
苏珊娜 害羞地 来了 前进 .

苏珊娜羞涩地走了出来。

[æskt] ['nænsi] , “ [wer] [ɪz] [roʊz] ?
Asked Nancy , “ Where is Rose ?
问 南希 , “ 在哪里 是 玫瑰 ?

南希问：“罗斯在哪里？”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['gɪg(ə)l]
” Just then a timid giggle
” 只是 然后 一个 胆小 傻笑

就在这时，传来一声怯懦的轻笑

[keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Came from behind the clothes .
来 从 在后面 这 衣服 .

从衣服后面冒了出来。

[soʊ] ['su:zi] [went] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [brɔ:t]
So Susie went and quickly brought
所以 苏西 去 和 迅速地 带来

于是苏西赶紧去取东西了。

[ˌroʊ'zɑlbə] ['ɪntu:] [vju:] ,
Rosalba into view ,
罗莎尔巴 进入 看法 ,

罗莎尔巴出现在视野中，

[ænd; ənd] ['nænsi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [sʌm; səm] [fruːt] ,

And	**Nancy**	**gave**	**them**	**each**	**some**	**fruit**	**,**
和	南希	给予	他们	每个	一些	水果	,

南希给了他们每人一些水果。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [bəuθ] “ [əˈduː] ” . -

And	**bade**	**them**	**both**	**“**	**adieu**	**”**	**.**	**32**
和	巴德	他们	两个都	“	再见	”	.	-

然后向他们俩道别。32

[duː] [lʊk] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['bɔbi] !

Do	**look**	**at**	**little**	**Bobbie**	**!**
做	看	在	小的	鲍比	!

快看小鲍比!

[dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	**me**	**!**
亲爱的	我	!

天哪!

[hiː; hi] [ɪz] [soʊ] - !

he	**is**	**so**	**nobbie**	**!**
他	是	所以	-	!

他真是个笨蛋!

[hiː; hi] [strʌts] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] ,

He	**struts**	**about**	**with**	**a**	**walking**	**-**	**stick**	**,**
他	支柱	关于	和	一个	步行	-	戳	,

他拄着拐杖，昂首阔步地走来走去。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ðæt] [goʊz] [tɪk] , [tɪk] !

And	**carries**	**a**	**watch**	**that**	**goes**	**tick**	**,**	**tick**	**!**
和	携带	一个	手表	那	去	打钩	,	打钩	!

而且他还戴着一块会滴答作响的手表!

[tɪk] , [tɔk] !

Tick	**,**	**tock**	**!**
打钩	,	滴答	!

滴答，滴答!

[tɪk] , [tɔk] !

Tick	**,**	**tock**	**!**
打钩	,	滴答	!

滴答，滴答!

[tɪk] , [tɪk] , [tɪk] !

Tick	**,**	**tick**	**,**	**tick**	**!**
打钩	,	打钩	,	打钩	!

滴答，滴答，滴答!

[lʊk] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['bɔbi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] . -

Look	**at**	**little**	**Bobbie**	**with**	**his**	**walking**	**-**	**stick**	**.**	**33**
看	在	小的	鲍比	和	他的	步行	-	戳	.	-

瞧瞧小鲍比，他拄着拐杖呢。33

['eɪmi] !

Amy	**!**
艾米	!

艾米!

['eɪmi] !
Amy **!**
艾米 !

艾米!

[oʊ] , [wer] [ɪz]['eɪmi] [kler] ?
Oh **,** **where** **is** **Amy** **Clare** **?**
哦 , 在哪里 是 艾米 克莱尔 ?

哦，艾米·克莱尔在哪儿?

['lɪt(ə)l] [kæts]
Little **cats**
小的 猫

小猫

[ɑːn] ['fʌni] [mæts]
On **funny** **mats**
在 有趣的 垫子

在有趣的垫子上

[ʃiːz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] . -
She's **working** **for** **the** **fair** **.** **34**
她是 在职的 为了 这 公平的 . -

她在博览会工作。34

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
There **was** **a** **little** **boy** **,**
那里 曾是 一个 小的 男生 ,

从前有个小男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌm] :
And **he** **had** **a** **little** **drum** **:**
和 他 有 一个 小的 鼓 :

他还有一面小鼓:

[tɑː]['rætə] , [tɑː]['rætə] , [tʌm] - [tʌm] !
Ta **ratta** **,** **ta** **ratta** **,** **tum** **-** **tum** **!**
ta 拉塔 , ta 拉塔 , 汤 - 汤 !

哒哒哒，哒哒哒，咚咚!

[hiː; hi] [pleɪd] ['veri] [laʊd] ,
He **played** **very** **loud** **,**
他 玩 非常 大声 ,

他演奏的声音非常大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] ['veri] [fæst] —
And **he** **played** **very** **fast** **—**
和 他 玩 非常 快速地 —

他打球速度非常快——

[tɑː] [rʌmpə] , [tɑː] [rʌmpə] , [bʌm] - [bʌm] !
Ta **rumpa** **,** **ta** **rumpa** **,** **bum** **-** **bum** **!**
ta 伦帕 , ta 伦帕 , 屁股 - 屁股 !

Ta rumpa, ta rumpa, bum-bum!

[hiː; hi] ['rætld] [ə'weɪ] ,
He **rattled** **away** **,**
他 摇晃 离开 ,

他滔滔不绝地说着，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [dɪd][hiː; hi] [pleɪ] :
And **away** **did** **he** **play** **:**
和 离开 做过 他 玩 :

于是他开始了他的比赛:

[tɑː]['rætə] , [tɑː]['rætə] , [tʌm] - [tʌm] !
Ta ratta , ta ratta , tum - tum !
ta 拉塔 , ta 拉塔 , 汤 - 汤 !

哒哒哒，哒哒哒，咚咚！

[tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz]
Till he made all the boys
直到 他 制成 全部 这 男孩们

直到他把所有男孩都.....

[stɑːp][ðer; ðər] [ɪrz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nɔɪz] —
Stop their ears at his noise —
停止 他们的 耳朵 在 他的 噪音 —

捂住耳朵，别理会他的噪音——

[tɑː] [rʌmpə] , [tɑː] [rʌmpə] , [bʌm] - [bʌm] ! -
Ta rumpa , ta rumpa , bum - bum ! 35
ta 伦帕 , ta 伦帕 , 屁股 - 屁股 ! -

Ta rumpa，ta rumpa，bum-bum！35

[maɪ] ['dɑːli] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] ,
My dolly is a Japanese ,
我的 多莉 是 一个 日本人 ,

我的娃娃是日本的，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [hɪz; ɪz][ə; eɪ] , [biː] , ['siːz] ,
And will not say his A , B , C's ,
和 将要 不是 说 他的 一个 , B , CS ,

而且他不会说出他的A、B、C，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ][koʊks][ænd; ənd] [tiːz] .
No matter how I coax and tease .
不 事情 如何 我 哄 和 逗 .

无论我如何哄骗逗弄。

[ðæt] ['nɔːti] , ['nɔːti] [ˌdʒæpə'niːz] ! -
That naughty , naughty Japanese ! 36
那 淘气 , 淘气 日本人 ! -

那些淘气的日本人！36

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .
Go to sleep , my little baby .
去 到 睡觉 , 我的 小的 婴儿 .

睡吧，我的小宝贝。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ;
the sun has gone to sleep ;
这 太阳 有 已消失 到 睡觉 ;

太阳已经入睡了；

[driːm] [ʌv; əv] [braɪt] [waɪt] [snoʊ] , [maɪ]['beɪbi] ,
Dream of bright white snow , my baby ,
梦 的 明亮的 白色的 雪 , 我的 婴儿 ,

梦见洁白的雪吧，我的宝贝。

[sɔːft][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [diːp] !
Soft and white and deep !
柔软的 和 白色的 和 深的 !

柔和、洁白、深邃！

[driːm] [ʌv; əv] ['prɪti] ['flaʊərz] , ['beɪbi] ,
Dream of pretty flowers , baby ,
梦 的 漂亮的 花朵 , 婴儿 ,

梦见美丽的花朵吧，宝贝。

[pɪŋk][ɔːr] [waɪt] [ɔːr] [bluː] .
Pink or white or blue .
粉色的 或者 白色的 或者 蓝色的 .

粉色、白色或蓝色。

['prɪti] ['lɪt(ə)l] [driːmz] , [maɪ]['beɪbi] ,
Pretty little dreams , my baby ,
漂亮的 小的 梦境 , 我的 婴儿 ,

做个美好的小梦吧，宝贝。

['eɪndʒəlz][send][tuː; tə][juː; jʊ] ! -
Angels send to you ! 37
天使 发送 到 你 ! -

天使送给你！37

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɪn][æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] [pleɪs]
Out from the trees in an unlooked - for place
出去 从 这 树木 在 一个 未曾注意的 - 为了 地方

从树林中走出，来到一个意想不到的地方

[rʌnz] ['dɔːrəθi] [dɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [fɔːls] - [feɪs] ,
Runs Dorothy Daw with a frightful false - face ,
跑步 多萝西 道 和 一个 可怕 错误的 - 脸 ,

多萝西·道戴着可怕的假面具逃跑，

[ðæt] [grɪnz][ænd; ənd] [glɛəz] ,
That grins and glares ,
那 咧嘴笑 和 眩光 ,

那咧嘴笑着怒视着的人，

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] [sker]
And thoroughly scares
和 彻底 惊吓

吓得人魂飞魄散

[pʊr] ['mɪni] , [huː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] .
Poor Minnie , who thinks it a terrible sight .
贫穷的 米妮 , WHO 思考 它 一个 糟糕的 视线 .

可怜的米妮，她觉得这景象太可怕了。

[bʌt; bət] , ['mɪni] , [dəunt][juː; jʊ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] !
But , Minnie , don't you mind it !
但 , 米妮 , 不 你 头脑 它 !

但是，米妮，你别介意！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] —
There's a smiling face behind it —
有 一个 微笑 脸 在后面 它 —

后面藏着一张笑脸——

['veri] ['nɔːti] [ɪz] [mɪs] ['dɔːrəθi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] . -
Very naughty is Miss Dorothy to give you such a fright . 3839
非常 淘气 是 错过 多萝西 到 给 你 这样的 一个 惊吓 . -

多萝西小姐真淘气，吓了你一跳。3839

['pɛgi] [ænd; ənd] ['lɑːli] ,
Peggie and Lollie ,
佩吉 和 洛莉 ,

佩吉和洛莉，

[tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz]['dʒɑːli] ;
Two little girls jolly ;
二 小的 女孩们 快乐的 ;

两个小女孩很开心;

[ðeɪ] [skɪpt] [ðə; ði][roʊp]
They skipped the rope
他们 跳过 这 绳索

他们跳过了绳子

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] !
In the summer sun !
在 这 夏天 太阳 !

在夏日的阳光下!

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [sɪks] , ['sev(ə)n] ,
They counted six , seven ,
他们 计数 六 , 七 ,

他们数了数，六、七，

[eɪt] , [naɪn] , [ten] , [ɪ'lev(ə)n] ,
Eight , nine , ten , eleven ,
八 , 九 , 十 , 十一 ,

八、九、十、十一

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['taɪərd] , [ɪn'diːd] ,
And were tired , indeed ,
和 是 疲劳的 , 的确 ,

确实很累了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] . -
When they had done . 404142
什么时候 他们 有 完毕 . -

他们完成之后。404142

[ðə; ði] ['bʌblz] [ɑːr; ər] [geɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [floʊt] [ə'weɪ] ,
The bubbles are gay as they float away ,
这 气泡 是 同性恋 作为 他们 漂浮 离开 ,

泡泡飘走的时候，看起来欢快极了。

[ænd; ənd] ['geili] [ðeə(r)] [bloʊn] [ænd; ənd] [wɑːftid] [tuː; tə] - [deɪ] .
And gayly they're blown and wafted to - day .
和 同性恋地 它们是 吹 和 飘散 到 - 天 .

今天，它们欢快地飘荡着。

['merəli] [rɪŋz] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['læftər] ,
Merrily rings the childish laughter ,
欢快地 戒指 这 幼稚 笑声 ,

孩子们欢快的笑声响起，

['ekəuiŋ] [streɪt] [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə]['ræftər] .
Echoing straight from floor to rafter .
回声 直的 从 地面 到 椽 .

回声从地板直传到屋顶横梁。

['iːv(ə)n]['beɪbi] [wʌndrɪŋ] [stændz] ,
Even baby wond'ring stands ,
甚至 婴儿 好奇 站立 ,

就连婴儿都好奇地站着，

['klæpɪŋ] [bəuθ][hɜːr; hər]['taɪni][hændz] .
Clapping both her tiny hands .
鼓掌 两个都 她 微小的 双手 .

她拍着自己的小手。

['bʌblz] [ɑːr; ər] ['prɪti] , [ænd; ənd] [floʊt] [ə'raʊnd] ,
Bubbles **are** **pretty** **,** **and** **float** **around** **,**
气泡 是 漂亮的 , 和 漂浮 大约 ,

泡泡很漂亮，而且会到处漂浮。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː] [ðeɪ] [bɜːrst] [wen] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ? -
But **why** **do** **they** **burst** **when** **they** **touch** **the** **ground** **?** **4344**
但 为什么 做 他们 爆裂 什么时候 他们 触碰 这 地面 ? -

但为什么它们一接触地面就会爆裂呢？4344

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks]
There **were** **six**
那里 是 六

共有六个

['lɪt(ə)l] [tʃɪks] ,
Little **chicks** **,**
小的 小鸡 ,

小鸡们，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [tuː] ,
And **little** **girls** **two** **,**
和 小的 女孩们 二 ,

还有两个小女孩，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ʌv; əv] [swiːt] - ['braɪər] [gruː] [nɪr] :
And **a** **bush** **of** **sweet** **-** **brier** **grew** **near** **:**
和 一个 衬套 的 甜的 - 荆棘 生长 靠近 :

附近长着一丛野蔷薇：

“ [ðə; ði] [tʃɪks] [mʌst; məst] [biː; bi] [fed] ,
“ **The** **chicks** **must** **be** **fed** **,**
“ 这 小鸡 必须 是 美联储 ,

“小鸡必须喂食，

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [sed] .
” **The** **little** **girls** **said** **.**
” 这 小的 女孩们 说 .

小女孩们说道。

“ [hɪr] , ['tʃɪkiːz] , [hɪr] , ['tʃɪkiːz] , [kʌm] [hɪr] !
“ **Here** **,** **chickies** **,** **here** **,** **chickies** **,** **come** **here** **!**
“ 这里 , 小鸡 , 这里 , 小鸡 , 来 这里 !

“来，小鸡们，来，小鸡们，过来！”

” [ðen] [keɪm] [ðeɪ] [æt; ət] [læst] ,
” **Then** **came** **they** **at** **last** **,**
” 然后 来了 他们 在 最后的 ,

“然后他们终于来了，

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [soʊ] [fæst] ,
The **chickens** **,** **so** **fast** **,**
这 鸡 , 所以 快速地 ,

鸡跑得真快！

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ;
And **ate** **all** **the** **corn** **they** **could** **find** **;**
和 吃 全部 这 玉米 他们 可以 寻找 ;

他们吃光了所有能找到的玉米；

[bʌt; bət] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk]
But **one** **little** **chick**
但 一 小的 小鸡

但有一只小鸡

[wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [kwɪk]
Was not nearly so quick
曾是 不是 几乎 所以 快的

速度远没有那么快。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [left][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] ! -
As the others who left him behind ! 4546
作为 这 其他的 WHO 左边 他 在后面 ! -

就像那些抛下他的人一样！4546

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪl]
Down from the sill
向下 从 这 窗台

从窗台往下

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌniə] [spɑːt] ,
To a sunnier spot ,
到 一个 阳光明媚 点 ,

去往阳光更充足的地方，

[mɔːd] ['kerfəli] ['kærid]
Maud carefully carried
莫德 小心 携带

莫德小心翼翼地抱着

[iːtʃ] ['fʌni] [red] [pɑːt] .
Each funny red pot .
每个 有趣的 红色的 锅 .

每个滑稽的红色罐子。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] ['evri] [wiːd] ,
She pulled every weed ,
她 拉 每一个 杂草 ,

她拔掉了所有的杂草。

[ʃiː; ʃi] ['sprɪŋkld] [iːtʃ] ['flaʊər] ,
She sprinkled each flower ,
她 撒上 每个 花 ,

她给每朵花都洒了些东西，

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [ɪn'diːd] ,
She worked hard , indeed ,
她 工作 难的 , 的确 ,

她确实很努力。

['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ;
Every day for an hour ;
每一个 天 为了 一个 小时 ;

每天一小时；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
And when she had finished ,
和 什么时候 她 有 完成的 ,

当她讲完之后，

[ðeɪ] [gruː] [ʌp][soʊ] [braɪt] ;
They grew up so bright ;
他们 生长 向上 所以 明亮的 ;

他们成长得非常出色；

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər][fæt][hændz] ,
She clapped her fat hands ,
她 鼓掌 她 胖的 双手 ,

她拍了拍肥胖的手，

[ænd; ənd] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] . -
And **danced** **with** **delight** **.** **4748**
和 跳舞 和 喜 . -

他们欢欣雀跃地跳舞。4748

[pɔ:l] !
Paul **!**
保罗 !

保罗!

[pɔ:l] !
Paul **!**
保罗 !

保罗!

[oʊ] , [wer] [ɪz] [pɔ:l] ?
Oh **,** **where** **is** **Paul** **?**
哦 , 在哪里 是 保罗 ?

保罗在哪儿?

[let] [ˌem 'i:] [θɪŋk] !
Let **me** **think** **!**
让 我 思考 !

让我想想!

[æt; ət][ðə; ði][rɪŋk] ?
At **the** **rink** **?**
在 这 溜冰场 ?

在溜冰场吗?

[pɔ:l] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɔ:l] ! -
Paul **will** **have** **a** **fall** **!** **49**
保罗 将要 有 一个 落下 ! -

保罗要摔倒了! 49

['dʒɑ:ni] !
Johnny **!**
约翰尼 !

约翰尼!

['dʒɑ:ni] !
Johnny **!**
约翰尼 !

约翰尼!

[oʊ] , [wer] [dɪd] ['dʒɑ:ni] [kri:p] ?
Oh **,** **where** **did** **Johnny** **creep** **?**
哦 , 在哪里 做过 约翰尼 潜行者 ?

哦，约翰尼偷偷溜到哪儿去了?

[ˌʌp'sterz] ,
Upstairs **,**
楼上 ,

楼上，

[ˌdaʊn'sterz] ,
Downstairs **,**
楼下 ,

楼下，

['dʒɑ:ni:z] [fæst] [ə'sli:p] . -
Johnny's **fast** **asleep** **.** **50**
约翰尼的 快速地 睡着了 . -

约翰尼睡得很沉。50

“ [kʌm] ['hɪðər] , - ['brʌðər] ['tuːdlz] ,
“ Come hither , ' Brother Toodles ,
“ 来 这里 , - 兄弟 工具 ,

“过来吧，图德尔兄弟，

- [let] [ˌem 'iː] [dek] [jʊr; jər] ['prɪti] [hed] ;
' Let me deck your pretty head ;
- 让 我 甲板 你的 漂亮的 头 ;

让我打扁你漂亮的脑袋；

” [ænd; ənd] ['kwɪkli] [raʊnd] [pʊr] ['tuːdlz] - [nek]
” And quickly round poor Toodles ' neck
” 和 迅速地 圆形的 贫穷的 工具 - 脖子

“然后迅速地绕到可怜的图德尔斯的脖子上。”

[wʌz; wəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [red] .
Was hung a wreath of red .
曾是 悬挂 一个 花圈 的 红色的 .

挂着一个红色的花环。

[bʌt; bət] ['tuːdlz] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ðiː] [liːvz] ;
But Toodles didn't like the leaves ;
但 工具 没有 喜欢 这 树叶 ;

但图德尔斯不喜欢树叶；

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] [luːs] ;
He tried to tear them loose ;
他 尝试 到 撕 他们 松动的 ;

他试图将它们扯下来；

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['mædli] [rʌʃt] [ə'baʊt] ,
But , though he madly rushed about ,
但 , 尽管 他 疯狂地 匆忙 关于 ,

但是，尽管他疯狂地四处奔走，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] . -
He found it was no use . 51
他 成立 它 曾是 不 使用 . -

他发现这样做毫无用处。[51]

[wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [bæk] ?
What have I behind my back ?
什么 有 我 在后面 我的 后退 ?

我背后有什么秘密?

[dɪr] [ˌem 'iː] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ?
Dear me , can't you guess it ?
亲爱的 我 , 不能 你 猜测 它 ?

我的天哪，你难道猜不到吗?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [maɪ] ['empti] [hændz] ,
Nothing but my empty hands ,
没有什么 但 我的 空的 双手 ,

除了我空空如也的双手，什么也没有。

[ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] . -
If I must confess it . 5253
如果 我 必须 承认 它 . -

如果我必须承认的话。5253

“ [oʊ] , ['pɑːpə] , [dɪr] ['pɑːpə][ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
“ Oh , papa , dear papa is coming ,
“ 哦 , 爸爸 , 亲爱的 爸爸 是 未来 ,

“哦，爸爸，亲爱的爸爸来了，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] ['hiːz] [bɪn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
A long year he's been far away .
一个 长的 年 他是 到过 远的 离开 .

他远在他乡，这一年漫长而艰辛。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [wiːv] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði]['roʊziz]
Do you wonder we've cut all the roses
做 你 想知道 我们已经 切 全部 这 玫瑰

你是不是好奇我们把玫瑰都剪掉了?

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['sʌni] [ænd; ənd] [geɪ] ?
To make his home sunny and gay ?
到 制作 他的 家 阳光明媚 和 同性恋 ?

让他的家充满阳光和欢乐?

“ [oʊ] , [hʌʃ] , ['hæpi] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['præt(ə)l] ,
“ Oh , hush , happy child , with your prattle ,
“ 哦 , 嘘 , 快乐的 孩子 , 和 你的 喋喋不休 ,

“哦，嘘，快乐的孩子，别再胡言乱语了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] ['hɔːrsɪz] [ə'proʊtʃ] , ” —
I think I hear horses approach , ” —
我 思考 我 听到 马匹 方法 , ” —

我好像听到马匹靠近的声音。”

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [leɪ] ['skætərd] [ðə; ði]['roʊziz] .
In a second lay scattered the roses .
在 一个 第二 躺 疏散 这 玫瑰 .

第二层散落着玫瑰花。

[fɔːr; fər]['pɑːpə] , [hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊtʃ] ! -
For papa , had sprung from the coach ! 54
为了 爸爸 , 有 弹簧 从 这 教练 ! -

爸爸从马车上跳了下来！54

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ,
“ What can you do ,
“ 什么 能 你 做 ,

你能做什么?

['kʌz(ə)n] [pruː] , ['kʌz(ə)n] [pruː] ? ”
Cousin Prue , cousin Prue ? ”
表哥 普鲁 , 表哥 普鲁 ? ”

表妹普鲁，表妹普鲁?

“ [wel] — [nɑːt] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] ;
“ Well — not much , indeed ;
“ 出色地 — 不是 很多 , 的确 ;

“嗯——确实不多;

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ]
But I know
但 我 知道

但我知道

[aɪ][kæn; kən] [soʊ] ,
I can sew ,
我 能 缝 ,

我会缝纫，

[ænd; ənd][kæn; kən] [raɪt] , [ænd; ənd][kæn; kən] [riːd] . ”

And	can	write	,	and	can	read	.	”
和	能	写	,	和	能	读	.	”

而且会写，也会读。”

“ [wel] [wʌt] [els] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ,

“	Well	what	else	can	you	do	,
“	出色地	什么	别的	能	你	做	,

“那还能怎么办呢？”

[maɪ][smɑːrt]['kʌz(ə)n] [pruː] ？ ”

My	smart	cousin	Prue	?	”
我的	聪明的	表哥	普鲁	？	”

我聪明的表妹普鲁？

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , [aɪm][ə'freɪd] ;

“	Not	much	,	I'm	afraid	;
”	不是	很多	,	我是	害怕的	;

“恐怕不多；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk]

But	I	think
但	我	思考

但我认为

[aɪ][kʊd; kəd] [drɪŋk]

I	could	drink
我	可以	喝

我可以喝酒

[sʌm; səm][naɪs] [kuːl] [ˌlemə'neɪd] . ” -

Some	nice	cool	lemonade	.	”	55
一些	好的	凉爽的	柠檬水	.	”	-

一些清凉的柠檬水。”55

“ [ə; eɪ] [bə'luːn] !

“	A	balloon	!
“	一个	气球	!

“一个气球！”

[ə; eɪ] [bə'luːn] !

a	balloon	!
一个	气球	!

一个气球！

” ['ʃaʊtɪd] ['tɑːmi] ; “ [siː] [ðer; ðər] !

”	Shouted	Tommy	;	“	See	there	!
”	喊叫	汤米	;	“	看	那里	!

汤米喊道：“看那儿！”

[oʊ] , ['pɛˌgɑːti] , [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

Oh	,	Peggotty	,	look	at	it
哦	,	佩格蒂	,	看	在	它

哦，佩格蒂，看看它

[seɪl] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] ！ ”

Sail	through	the	air	!	”
帆	通过	这	空气	！	”

翱翔天际！

“ [its] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ðɪ] [muːn] ,

“	It's	as	big	as	the	moon	,
”	它是	作为	大的	作为	这	月亮	,

“它和月亮一样大，

[ðæt] ['dʒɑ:li] [bə'lu:n] ,
That jolly balloon ,
那 快乐的 气球 ,

那个快乐的气球，

[ænd; ənd][æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ]
And as high in the sky
和 作为 高的 在 这 天空

就像在高高的天空中一样

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [su:n] . ” -
It will be very soon . ” 56
它 将要 是 非常 很快 . ” -

很快就会发生了。”56

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:d] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] ,
I'll tell you , if you'd like to hear ,
患病的 告诉 你 , 如果 你会 喜欢 到 听到 ,

如果你想听的话，我会告诉你。

[wer] [ɔ:l][maɪ]['dɑ:lz][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] ;
Where all my dolls are from ;
在哪里 全部 我的 娃娃 是 从 ;

我的所有娃娃都来自哪里；

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [spi:k] ,
Poor little things , they cannot speak ,
贫穷的 小的 事物 , 他们 不能 说话 ,

可怜的小家伙们，它们还不会说话。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .
They are all deaf and dumb .
他们 是 全部 聋 和 哑的 .

他们都是又聋又哑的。

[wel] , [li:] ['hɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm]['tʃaɪnə] ,
Well , Lee Hing is from China ,
出色地 , 李 兴 是 从 中国 ,

李兴是中国人。

- [frʌm; frəm][dʒə'pæn] ;
Kisara's from Japan ;
- 从 日本 ;

Kisara来自日本；

[li:] ['hɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌb] ,
Lee Hing has a little tub ,
李 兴 有 一个 小的 浴缸 ,

李兴有个小浴缸，

- [ə; eɪ][bɪg][fæn] .
Kisara a big fan .
- 一个 大的 扇子 .

Kisara是她的忠实粉丝。

['frɪtzi] ?
Fritzie ?
弗里茨 ?

弗里茨?

['hi:z] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni] ,
He's from Germany ,
他是 从 德国 ,

他来自德国。

[ænd; ənd][beɪ'beɪ] - [wei] [frʌm; frəm] [fræns] ;
And Bébé ' way from France ;
和 贝贝 - 方式 从 法国 ;

而贝贝来自法国;

['frɪtzi] , [hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
Fritzie , he can sing a song ,
弗里茨 , 他 能 唱歌 一个 歌曲 ,

弗里茨会唱歌,

[ænd; ənd][beɪ'beɪ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [dæns] .
And Bébé , she can dance .
和 贝贝 , 她 能 舞蹈 .

贝贝会跳舞。

[gʊd] ['bɪdi] [ɪz][frʌm; frəm]['aɪərlənd] ,
Good Biddy is from Ireland ,
好的 比迪 是 从 爱尔兰 ,

好姑娘来自爱尔兰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][mɪlk][ðə; ði][kaʊ] ;
And she can milk the cow ;
和 她 能 牛奶 这 奶牛 ;

她还会挤牛奶;

[bʌt; bət][læst][ʌv; əv][ɔːl] , [maɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] —
But last of all , my little dog —
但 最后的 的 全部 , 我的 小的 狗 —

但最后,还有我的小狗——

[kʌm] , ['bjuːti] , [seɪ] " [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " -
Come , Beauty , say " bow - wow ! " 5758
来 , 美丽 , 说 " 弓 - 哇 ! " -

来吧,美人,说"汪汪!"5758

[pʊr] ['trɪki] ['trɪksi] [ɪz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] ;
Poor tricky Tricksy is now no more ;
贫穷的 棘手 调皮 是 现在 不 更多的 ;

可怜的狡猾的特里克西已经不在了;

['hiːz] [ded] ! — - [tɪz][sæd] , [bʌt; bət] [truː] ;
He's dead ! — ' tis sad , but true ;
他是 死的 ! — - 的 伤心 , 但 真的 ;

他死了! ——虽然令人悲伤,但却是事实;

[ɑː] , ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fʌni] [trɪks]
Ah , many were the funny tricks
啊 , 许多 是 这 有趣的 技巧

啊,真是好多有趣的把戏啊!

[ðæt] ['trɪksi] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][duː] :
That Tricksy was wont to do :
那 调皮 曾是 惯于 到 做 :

那是特里克西惯常做的事:

['hiːd] [rʌʃ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['doʊzɪŋ][frɑːg]
He'd rush upon a dozing frog
他会 匆忙 之上 一个 打盹 青蛙

他会冲向一只正在打盹的青蛙。

[ðæt] [bliŋkt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['mɔːsi] [lɔːg] ,
That blinked beside a mossy log ,
那 眨眼 旁 一个 苔藓 日志 ,

那东西在长满青苔的圆木旁眨了眨眼,

[ænd; ənd]['waɪldlɪ] [gler] [ænd; ənd][bɑːrk][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
And **wildly** **glare** **and** **bark** **at** **it** **,**
和 疯狂地 强光 和 吠 在 它 ,

然后对着它怒目而视，狂吠不止。

[ænd; ənd] ['nɪrlɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][fɪt] .
And **nearly** **put** **it** **in** **a** **fit** **.**
和 几乎 放 它 在 一个 合身 .

差点把它惹怒。

[ðen] ['kɑːmlɪ] ['trɪksɪ] [wʊd] [wɔːk] [ə'weɪ] ,
Then **calmly** **Tricksy** **would** **walk** **away** **,**
然后 平静地 调皮 会 走 离开 ,

然后，特里克西会平静地走开。

[ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][seɪ] :
And **wag** **his** **tail** **as** **though** **to** **say** **:**
和 摇摆 他的 尾巴 作为 尽管 到 说 :

它摇着尾巴，仿佛在说：

“ ['kaʊərdɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] —
“ **Cowardice** **is** **not** **a** **virtue** **—**
“ 怯懦 是 不是 一个 美德 —

懦弱不是美德——

['trɪksɪ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] !
Tricksy **is** **not** **the** **dog** **to** **hurt** **you** **!**
调皮 是 不是 这 狗 到 伤害 你 !

Tricksy 不是会伤害你的狗!

” [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
” **One** **day** **a** **dog** **that** **played** **with** **him**
” 一 天 一个 狗 那 玩 和 他

“有一天，一只和他一起玩耍的狗

[dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ][swɪm] .
Jumped **in** **the** **river** **for** **a** **swim** **.**
跳了起来 在 这 河 为了 一个 游泳 .

跳进河里游泳。

[pʊr] ['trɪksɪ] [went]['æftər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , —
Poor **Tricksy** **went** **after** **,** **with** **a** **bound** **,** **—**
贫穷的 调皮 去 后 , 和 一个 边界 , —

可怜的特里克西纵身一跃，追了上去——

[ɑː] , ['fuːlɪʃ] [dɔːg] !
Ah **,** **foolish** **dog** **!**
啊 , 愚蠢 狗 !

啊，愚蠢的狗!

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] .
for **he** **was** **drowned** **.**
为了 他 曾是 溺水 .

因为他溺水身亡了。

[pʊr] ['trɪki] ['trɪksɪ] [ɪz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] ;
Poor **tricky** **Tricksy** **is** **now** **no** **more** **;**
贫穷的 棘手 调皮 是 现在 不 更多的 ;

可怜的狡猾的特里克西已经不在了;

['hiːz] [ded] ! — - [tɪz][sæd] , [bʌt; bət] [truː] ;
He's **dead** **!** **—** **'** **tis** **sad** **,** **but** **true** **;**
他是 死的 ! — - 的 伤心 , 但 真的 ;

他死了！——虽然令人悲伤，但却是事实;

[tuː] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trɪks]
Too many were the little tricks
也 许多 是 这 小的 技巧

小伎俩太多了

[ðɪs] [dɔːg][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][duː] . -
This dog had tried to do . 5960
这 狗 有 尝试 到 做 . -

这条狗曾试图这样做。5960

['betsi] !
Betsy !
贝齐 !

贝茜!

['betsi] !
Betsy !
贝齐 !

贝茜!

[waɪ] , [wer] [ɪz] ['betsi] ['breɪkən] ?
Why , where is Betsy Braken ?
为什么 , 在哪里 是 贝齐 刹车 ?

贝齐·布雷肯在哪里?

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪn] ,
Across the lane ,
穿过 这 车道 ,

对面车道,

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
And back again ,
和 后退 再次 ,

然后再返回,

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ['teɪkən] ! -
To have her picture taken ! 61
到 有 她 图片 已采取 ! -

让她拍照! 61

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ,
“ What have you there ,
“ 什么 有 你 那里 ,

你那里有什么?

[juː; jʊ][fæt]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ?
You fat little things ?
你 胖的 小的 事物 ?

你们这些胖小家伙?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
It is not a fish ,
它 是 不是 一个 鱼 ,

它不是鱼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [wɪŋz] . ”
And it has no wings . ”
和 它 有 不 翅膀 . ”

它没有翅膀。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [its] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ,
“ You say it's a turtle ,
“ 你 说 它是 一个 龟 ,

“你说它是只乌龟,

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [preɪ] ? ”
But what is that , pray ? ”
但 什么 是 那 , 祈祷 ? ”

但那究竟是什么呢?

“ [waɪ] , [ə; eɪ] ['tɝ:təlz] [ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l] ,
“ Why , a turtle's a turtle ,
“ 为什么 , 一个 乌龟的 一个 龟 ,

“为什么呢，乌龟就是乌龟啊。”

” [kraɪd] [pɜ:rt]['lɪt(ə)l] [meɪ] . -
” Cried pert little May . 62
” 哭 活泼 小的 可能 . -

“活泼的小梅哭了。”62

“ [wel] , ['bɜ:rdi] , ['hɑ:l,oʊ; hə'loʊ] !
“ Well , birdie , hollo !
“ 出色地 , 小鸟球 , 你好 !

“喂，小鸟，你好！”

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [mʌm] ?
Why are you so mum ?
为什么 是 你 所以 妈妈 ?

你为什么这么沉默?

['ʃʊrli] , [dɪr] ['bɜ:rdi] ,
Surely , dear birdie ,
一定 , 亲爱的 小鸟球 ,

当然，亲爱的小鸟，

[jʊə(r)] [glæd] [ðæt] [aɪv] [kʌm] ,
You're glad that I've come ,
你是 高兴的 那 我已经 来 ,

你很高兴我来了，

” [soʊ]['bɜ:rdi] [sed] “ [pi:p] ,
” So birdie said “ peep ,
” 所以 小鸟球 说 “ 窥视 ,

于是小鸟说：“啾，

” [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [swi:t] ;
” And looked very sweet ;
” 和 看起来 非常 甜的 ;

“而且看起来很可爱;

[ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]
A big lump of sugar
一个 大的 块 的 糖

一大块糖

[bel] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [i:t] . -
Bell gave it to eat . 63
钟 给予 它 到 吃 . -

贝尔把它给了它吃掉。63

[ðə; ði] [klɑ:k] [hæz; həz] [strʌk] ['sev(ə)n] ,
The clock has struck seven ,
这 钟 有 击 七 ,

时钟敲响了七点。

[ænd; ənd] , [wel] — [jes] , [ju:; jʊ] [maɪt] ,
And , well — yes , you might ,
和 , 出色地 — 是的 , 你 可能 ,

嗯，是的，你可能会。

[æz; əz] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] ,
As **you're** **such** **a** **good** **child** **,**
作为 你是 这样的 一个 好的 孩子 ,

你真是个好孩子，

[kɪs] [maɪ] ['dɑːli] “ [gʊd] - [naɪt] . ” -
Kiss **my** **dolly** **“** **good** **-** **night** **.** **”** **64**
吻 我的 多莉 “ 好的 - 夜晚 . ” -

吻我的娃娃，道一声“晚安”。64

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɑːn] - ['stændərd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ri'teind] .
Typos **fixed** **;** **non** **-** **standard** **spelling** **and** **dialect** **retained** **.**
拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神